

4.2 Renato Corsetti – okaze de lia 70-jariĝo

Ekzistas multaj kialoj por tre kore gratuli al *Renato Corsetti* okaze de lia 70-a naskiĝtago, fine de marto 2011. Li ne nur estas multflanka esperantista aganto, sed ankaŭ – kio verŝajne ne estas tro konata – profesinivela interlingvisto kaj psikolingvisto, kiu atingis la pozicion de universitata profesoro. Li senlace daŭre stimulas, kuraĝigas, helpas kaj influas multajn aktivulojn por Esperanto kaj por lingvo-politiko. Pro tio IpI estas la ĝusta loko almenaŭ por iom omaĝi la jubileulon kaj iom pli konatigi la konaton...

4.2.1 Biografio

Renato Corsetti naskiĝas en Romo, la 29-an de marto 1941. Li aktivas en la Esperanto-movado ekde la fino de la 60-aj jaroj de la pasinta jarcento. Dum la unua parto de sia vivo li laboris en banko kaj poste en la Universitato de Romo.

Li havis jenajn ĉefajn postenojn en la Esperanto-movado:

- Prezidanto de TEJO 1971-1973
- De la jaro 2000 ĝis la jaro 2006 estrarano de UEA, vicprezidanto de 1998 ĝis 2001 kaj prezidanto de 2001 ĝis 2007.
- Ekde 1999 sekretario de la Akademio de Esperanto.
- Estrarano kaj prezidanto de Itala Esperanto-Federacio dum pluraj periodoj.

Scienca agado:

Post la unua doktoriĝo en 1964 pri Ekonomio en la Universitato de Romo, "La Sapienza", per disertacio pri internacia ekonomio, kaj post kromaj studoj en la Universitato de Torino pri organizado, ekde la jaro 1974 li okupiĝis pri lingvaj studoj, kaj aparte pri soci-lingvistiko, lingvo-planado kaj lingvo-politiko kunlabore kun *Profesoro Giorgio Cardona*, de la katedro por lingvistiko, en la fakultato de Humanismaj Studoj (Lettere e Filosofia) de la universitato de Romo, "La Sapienza".

Ekde la jaro 1980 li faris esplorojn pri infana dulingveco kunlabore kun *profesorino Traute Taeschner* de la Fakultato pri Psikologio de la sama universitato. Ekde la jaro 1993 li ankaŭ okupiĝas pri instruado de fremdaj lingvoj..

De la universitata jaro 1991-92 ĝis la jaro 2009 *Renato Corsetti* kunlaboras kun la Fakultato de Psikologio, (poste Fakultato de Psikologio 1.) de la universitato "La Sapienza" kun instrutaskoj por la subjektoj: Observado de la Infana Konduto, Laboratorio pri Lingvo kaj Komunikado, Psikolingvistiko, kaj fine kiel profesoro pri Psikopedagogio de Lingvo kaj Komunikado.

4.2.2 Publikaĵoj

Libroj kaj aparte aperigitaj eseoj

Redaktis, eldonis = [itale] "a cura di". Por ŝpari lokon mi metis "red."

La ciferoj post la memstaraj publikaĵoj indikas la paĝo-kvanton.(DB)

(1975) *Pri Esperanto Lingvo Internacia*, Budapeŝto: Hungara Esperanto-Asocio. 24.

(1976, red.) *Lingua e politica. Imperialismi identita' nazionali e politiche linguistiche in Asia Africa America Latina*, Roma: Officina Edizioni. 282.

(1982) *Kiu faru kion - gvidilo por plenumo de la programo pri la Centjara Jubileo de Esperanto*, Rotterdamo: UEA. 34.

(1982, red.) *Una lingua per l'Europa e per il mondo*, Milano: FEI, quaderno k10. 1-2

(1984, red.) *Diskriminacio*, Rotterdamo: UEA. 178.

- (1984) kun Mauro La Torre, Nino Vessella: *Esperanto Corso di base*, Pisa: Edistudio.306.
- (1985) kun Elisabetta Cordovado e Fabrizio Pennacchietti *Esperanto - Introduzione alla lingua internazionale*, Milano: Coedes, traduzione ed adattamento all'italiano del corso di Imbert, Roger et al. (1984) edito dallo Internacia Kultura Servo di Zagabria. 98.
- (1987) *Knedu min sinjorino - Tabuaj kaj insultaj esprimoj en Esperanto* Paris, La Kancerklinikoteko. 38.
- (1990) *Slovník Hanlivých Vyrazu v Esperantu*, Praha: Klavis. 32.
- (1992) *Ĉu vi parolas tendare? Bildkurso por labortendaroj*, 4-a edizione, Rotterdam: TEJO. 98.
- (1992) *Salĉjo kaj aliaj rakontoj* adattamento all'esperanto dei format didattici elaborati per il tedesco da Artigal, Josep Maria e Taeschner, Traute, Roma: Università La Sapienza, Laboratorio Ricerche Comunicazione e Linguaggio. 51.
- (1993) *Macchina Daddy Lampo: Alcune osservazioni su un caso di trilinguismo dalla nascita in italiano, inglese ed esperanto*, numero speciale 1993 de l'esperanto, Milano: FEI. 32.
- (1993, red.) *Denaska dulingveco. Konsiloj por gepatroj, Kajeroj por multlingveco*, Rotterdam Universala Esperanto-Asocio. 25.
- (1993) kun Mauro La Torre: *Quale lingua prima? Per un esperimento nell'ambito dei Programmi linguistici della CEE sulla portata e sull'utilizzabilità del valore propedeutico della lingua internazionale esperanto*, Materiali di Interlinguistica ed Esperantologia 1, Milano: Cooperativa Editoriale Esperanto. 28.
- (1993) *Mamma mia: pri italoj por neitaloj* comunicazione presentata a Bydgoszcz e diffusa a cura del Miedzynarodowe Studium Turystyki. 20.
- (1994) kun Carlo Bourlot, Elisabetta Vilisics: *Ni faru kune! Proponoj por agadoj en la Unesko-lernejoj, kiuj instruas la internacian lingvon en la kadro de la projekto FUNDAPAX* Roma: E.R.A. 16.
- (1994) *Finding a Core Vocabulary for Young Learners: An Exercise in Decontextualization*, Technical Report No. 6, Roma: Laboratorio di Ricerche sulla Comunicazione e sul Linguaggio. 155.
- (1994) *Risultati dei test di conoscenza dell'olandese somministrati ai bambini della classe di scuola materna nell'anno scolastico 1993-1994* Roma: Laboratorio di ricerche sulla Comunicazione e sul Linguaggio. 30
- (1994) kun Anna Lerna: *Contenuto lessicale e grammaticale dei format didattici per l'inglese da 1 a 10*, Rapporto tecnico n. 7, Roma: Università di Roma "La Sapienza" Dipartimento di Psicologia dei Processi di Sviluppo e Socializzazione. 144.
- (1995) kun Anna Lerna: *Contenuto lessicale e grammaticale dei format didattici da 1 a 10 per l'insegnamento dell'italiano a bambini stranieri*, Rapporto tecnico n. 8, Roma: Università di Roma "La Sapienza" Dipartimento di Psicologia dei Processi di Sviluppo e Socializzazione. 145.
- (1995) *Revisione della parte grammaticale e rifacimento degli esercizi di Migliorini, Bruno Manuale di Esperanto* Milano: CoEdEs. 162.
- (1995) kun Luigia Acciaroli, Mauro La Torre, Nino Vessella: *Lingua Internazionale Esperanto – Corso di Formazione a Distanza per gli Insegnanti Sperimentatori* Roma: Terza Università degli Studi di Roma - Laboratorio di Pedagogia Sperimentale. 600.
- (1995) *Vocabolario di base Italiano-Esperanto Esperanto-Italiano* Padova: Coordinamento Esperantista Veneto. 58.
- (1996) *Corso di Esperanto a distanza*, Milano: FEI-CoEdEs. 125.
- (1996) *Inter-, Trans- kaj Meta-Lingvo: Io parlo la pace*, Siena, Università per Stranieri di Speranza, Gaetano, Siena, Dipartimento di Scienze Umane. 169.
- (1996) kun Anna Lerna, Beronika Azpillaga, Sally Clifton Fearnside: *Lexical and structural*

- content of formats 1 to 10* – Rapporto Tecnico n. 9 Roma: Università di Roma "La Sapienza" Dipartimento di Psicologia dei Processi di Sviluppo e Socializzazione. 70.
- (1997) kun Nino Vessella, Mauro La Torre: *Vocabolario Esperanto-Italiano Italiano-Esperanto* Roma: Federazione Esperantista Italiana. 60.
- (1997) kun Anna Lerna: *Contenuto lessicale e grammaticale dei format didattici per l'inglese da 11 a 20*. Rapporto tecnico n.10, Roma: Università di Roma "La Sapienza". Dipartimento di Psicologia dei Processi di Sviluppo e Socializzazione. 142.
- (1997, red.) *Italanto - La itala variaĵo de Esperanto* Milano: COEDES. 39.
- (1998) kun Nino Vessella, *Vocabolario Esperanto-Italiano Italiano-Esperanto*, Milano: COEDES. 108.
- (1999, red.) kun Nicolino Rossi: *Altigu vian lingvan nivelon: Literaturo en Esperanto* Milano: COEDES. 68.
- (1999, red.) kun Osmo Buller: *Kio ni estas kaj kion ni celas*, Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 24.
- (1999) kun Nino Vessella: *Manuale di esperanto – secondo livello*, Milano: COEDES. 320
- (2000) Guida – *Le avventure di Hocus e Lotus*, Roma: Dinocroc International Training Institute. 50.
- (2003) *Appunti di psicopedagogia del linguaggio e della comunicazione*, Roma: Edizioni Kappa. 258.
- (2004) *Indicazioni per l'utilizzo del sistema di analisi del linguaggio CHILDES*, Roma: Edizioni Kappa. 56.
- (2004 e 2005) kun Traute Taeschner, P. Sabine. G. Francese: *The Magic Teacher's Kit*, Roma: Dinocroc International Training Institute. 64 + DVD.
- (2005) *L'esperanto dalla nascita: tra creatività e creolizzazione – alcuni aspetti dell'apprendimento della lingua internazionale dalla nascita*, Milano: FEI, numero speciale della rivista l'esperanto. 34.
- (2008, red.) *Vojoj de interlingvistiko: de Bruno Migliorini al la nuna tempo*, Pisa: Edistudio. 130.
- (2010) kun Franciska Toubale: *Cours de langue internationale espéranto par le Saint Coran*, Palestrina: Islama Esperanto-Asocio. 76.

Artikoloj kaj kontribuoj

- (1974) kun Giorgio Cardona, Mauro La Torre: *Lingvistiko kaj politiko en Raporto pri la Seminario "Lingvo kaj Socio"*, Amsterdam: TEJO. 5-27.
- (1974) *Marksismo kaj lingva libereco en Raporto pri la Seminario "Lingvo kaj Socio"*, Amsterdam: TEJO, 1-4.
- (1976) *Comunicazioni internazionali: risvolti politici della situazione attuale e proposte per superarla*, en *strutture ambientali*, 30, settembre (septembro) 1976. 61-68.
- (1976) *La lingua come strumento politico* en Corsetti, Renato (red.) *Lingua e politica Imperialismi identita' nazionali e politiche linguistiche in Asia Africa America Latina*, Roma: Officina Edizioni. 7-24.
- (1976) kun Marcello Paccagnini *Istituti e vita sindacale dei crediti speciali* en Renzo Stefanelli *Bancari e banchieri*. Bari: De donato editore. 107-122.
- (1978) *Lingvo kiel politika ilo* in *Kontakto*, numeri: 1 e 2 del 1978. 16-19 kaj 9-11.
- (1980) *Seijiteki dogu toshiteno gengo*, Tokio: Tokia Esperanto-Ligo Studenta. 18-22.
- (1980) kun Mauro La Torre, Nino Vessella: *Pliriĉigo de la morfemaro en la internacia planlingvo*, en Szerdahelyi, István (red.) *Miscellanea Interlinguistica*, Budapest, Università Tecnica Eötvös Lorand. 368-379.
- (1980) *Le minoranze e il problema linguistico* in *Citta' e regione*, 3, 6.
- (1980) *Dialektoj kaj aliaj lektoj en la Internacia Lingvo* en *Kontakto*, numeri: 1, 2, 3, 4 del 1980. Respektive paĝoj: 12-13, 18, 13-15 .

- (1980) *La historio de KER: celoj kaj laboro* en Yves Bellefeuille *Internacia komunikado: aplikado de Esperanto* Rotterdam: TEJO. 41-47.
- (1980) kun Mauro La Torre: *Celaj kaj politikoj en la Esperanto-movado* en *La Verda Kolombo*, 1980, numeroj 64: 9-15, 65: 15-19, 66: 11-14.
- (1981) *Esperanto en la "tria mondo": faktoj kaj ŝancoj* en *Hungara Vivo*, 12/1981, 50-51.
- (1982) kun Mauro La Torre: *Celaj kaj politikoj en la Esperanto-movado* en *Hungara Vivo*, 5/1982, 174-179.
- (1983) kun Mauro La Torre, Nino Vessella: *Wzrost Ilosci Morfemow w Miedzynarodowym Jezyku Planowym* en Ejsmont, Tadeusz (red.) *Miedzynarodowa Komunikacja Jezykowa, Materialy Konferencyjne*, Lodz: Uniwersytet Lodzki. 236-246.
- (1983) *Esperanto kaj politiko* en *Monato Cirkulero*, 147, febbraio 1983, 1-11.
- (1984) *Monda kulturo por monda lingvo* en Topan, F. Husein, E. *Salale*, Pisa: Edistudio 9-23.
- (1985) *Konata lingvisto kaj konata interlingvisto* en Migliorini, Bruno *Lingvaj aspektoj de Esperanto*, Pisa: Edistudio 5-6.
- (1986) *Early Language Differentiation in a Trilingual Child*, en Attili, G., Traute Taeschner *Development: European Perspectives. Second European Conference on Developmental Psychology* Roma: Istituto di Psicologia del CNR, pag. 105.
- (1987) *L'Esperanto in pratica: istruzioni per l'uso* en Chiti-Batelli, Andrea (red.) *La comunicazione internazionale tra politica e glottodidattica*, Milano, Marzorati Editore. 177-182
- (1988) *L'esperanto: una prospettiva* en *Dossier Europa*, 2, gennaio (januaro) 1988, rivista dell'ufficio Stampa e Informazione per l'Italia della Commissione delle Comunita' Europee. 89.
- (1988) *Scommettereste sull'esperanto?* en *Rivista culturale multilingue*, marzo 1988, 95-101.
- (1989) *L'esperanto: una lingua e un'idea* in *Tracce Trimestrale di Critica Radicale*, 7, 19-20, inverno 1989, 46-49.
- (1990) *Early Language Development of a Trilingual Child: The Role of Contrast*, en Rehbein, John, Taeschner, Traute (red.) *Dimensions of Bilingual Development* Clevedon: Multilingual Matters, 67-89.
- (1991) *Introduzione* en Peric' Altherr, A. *Ne facilas esti sloveno en Italio*, Trieste, IKEL, 3-11.
- (1992) kun Traute Taeschner: *Kiel trilingva infano lernas distingi inter lingvoj*, in *Internacia Pedagogia Revuo*, 22,3. 1-10.
- (1992) *Kiaj infanlibroj por nia esperanto?* en *Literatura Foiro*, 23,138, (junio) 1992, 173-174.
- (1993) kun Anna Lerna: *In-Context Teaching and Context-Bound Learning of Second Languages*, en *Abstract Volume of the 5th EARLI European Conference*, Aix-en-Provence: Universite' de Provence. 253.
- (1993) kun Mauro La Torre: *Paderborn e dintorni: Possibili condizioni per un esperimento sul valore propedeutico della lingua internazionale esperanto* en *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 3/1993: 115-136.
- (1993) *A Study of Lexical Acquisition in a Trilingual Child: The Role of Contrast* en Pinto, Maria Antonietta, Taeschner, Traute & Danesi, Marcel (red.) *L'approccio umanistico nelle scienze del linguaggio - Studi in onore di Renzo Titone*, Milano: ISFE. 239-262.
- (1994) *Andrea diras "ti-ta": Disaj observoj pri la kreoliĝo de Esperanto* en *Esperanto* 1, 4/1993: 62-64.
- (1994) *Premessa* en Lacquaniti, Silvia *Lingue Pianificate ed Esperanto. Una ricerca sui Problemi linguistici del loro funzionamento*. Milano: Cooperativa Editoriale Esperanto. 2-7.
- (1994) *Teaching Young Children a Second/Foreign Language with the Format: Rationale, Techniques and Some Results* en *Abstracts of the 4th ISAPL International Congress*, Dipartimento di Psicologia, Universita' di Bologna. 9-10.

- (1994) kun Traute Taeschner, Anna Lerna: *L'uso della narrazione per l'insegnamento della lingua straniera nella scuola elementare* relazione presentata al IV Congresso Nazionale della Societa' Italiana di Psicologia, Milano, ottobre 1994. 25-35.
- (1994) *Kiun lingvaron vi parolas? Observoj pri multlingveco kaj Esperanto en ĝi* en Tiŝlar, Zlatko (red.) Internacia Familio - Utopio aŭ realaĵo Maribor: Interkulturo. 49-53.
- (1995) *Enkonduko* en Csizsár Ernő, *Dulingve – Pli simple*, Kajeroj por multlingveco 2, Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio. 5-11.
- (1995) *Postparolo kaj io alia* en Csizsár Ernő, E. *Dulingve – Pli facile* Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio. 75-86.
- (1995) *Plurlingvaj familioj* en TEJO tutmonde 2, 68: 9-11.
- (1995) *Dvojezično od rojstva.* en Tiŝlar, Zlatko (red.) *Mednarodna družina – utopija ali realnost*, Maribor: Interkulturo. 11-31.
- (1995) kun Mauro La Torre: *Quale lingua prima? Per un esperimento CEE che utilizzi l'esperanto* en Language Problems and Language Planning, 19, 1: 26-46.
- (1995) *De la sumera al Esperanto – Instrumetodoj tra la jarmiloj* en Michela Lipari, Pierluigi Da Costa (red.): *Instruado de Esperanto - Metodoj kaj Materialoj – Materiali di interlinguistica ed esperantologia* 3, Milano: CoEdEs. 1-7.
- (1996) kun Anna Lerna, Traute Taeschner: *A European Model for Teaching Foreign Languages to Children* en Abstracts of the 17th CESE Conference. 15-16.
- (1996) *Esperanto kaj kreolaj lingvoj: komunaj kaj malkomunaj trajtoj en la kreoliĝo* en Kosecky, Stanislav (red.) *Multkulturaj Familioj de nuntema Eŭropo* Bratislava: Esprima. 11-36.
- (1996) *A Mother Tongue Spoken Mainly by Fathers*, en *Language Problems and Language Planning*, 1996, 20, 3: 263-273.
- (1997) *La kurso pri Esperanto en la Universitato de Siena: Spertoj post unu jaro* en Geccső, Tamas, Toth Szilard, Varga-Haszonits Zsuzsa (Szerkesztobizottsag) *Europa Nyelvi Kepe – Az Eszperanto Helyzete Europaban* Budapest: Facoltà di Filologia dell'Università Eötvös Lorand - Cattedra di Linguistica Generale ed Applicata. 32-34.
- (1997) *La Kancerkliniko naskiĝis, ekmarŝis kaj ... tipi-topi, tipi-topi ... ĝi atingis 20 jarojn* en *La Kancerkliniko*, 81, feb-mar 1997: 18-20.
- (1997) kun Gouskos, Marika, A. Sabbatini, Traute Taeschner, M. Trotti: *Won, tu, treeh: Bilinguismo, bigrafismo e strategie ortografiche* en *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 29, 2: 107-130.
- (1997) *La pianificazione dei materiali linguistici: lo sviluppo del bagaglio lessicale* en *Istruzione a distanza*, 9, terza serie, numero speciale 7: 46-60.
- (1998) *Tedesco e altro* in *CADMO*, 7, 17/18: 184-186.
- (1999) *Kreoliĝo de Esperanto inter personaj gustoj kaj oficiala normo* en Detlev Blanke, Roy McCoy kaj Osmo Buller (red.) *Por aktiva lingvopolitiko*, Rotterdam: UEA. 43-60.
- (2000) *Kiel oni instruas la lingvojn?* en Laura Brazzabeni (red.) *Metodi e strumenti per l'apprendimento dell'esperanto come lingua straniera*, Materiali di Interlinguistica ed Esperantologia 12, Milano: CODES. 9-18.
- (2001) kun Mauro La Torre: *Ĉu klara strukturo estas instrua?* en Schubert, Klaus (red.) *Planned Languages: From Concept to Reality*, numero speciale di Tijdschrift voor toegepaste linguistiek, 15.2, 2001. 179-202.
- (2001) *Homaj Rajtoj, Lingvaj Homaj Rajtoj kaj Esperanto*, en Fiedler, Sabine, kaj Liu Haitao (red.) *Studien zur Interlingvistik. Studoj pri interlingvistiko. Festlibro omaĝe al la 60-jariĝo de Detlev Blanke. Dobřichovice (ĉe Praha): Kava-Pech., 95-106.*
- (2001) *Il materiale lessicale nei format*, poster prezentato nella sessione poster "Ricerca e Scuole" del Convegno "Il diritto di crescere europei", Roma, 6 dicembre 2001. Poster.
- (2001) *Esperanto en Eŭropo kaj Maleŭropo*, en Lee Chong-Yeong, *Esperanto en la 21-a Jarcento*, Seoul: Korea Esperanto-Asocio. 325-336.

- (2001) *La internacia lingvo inter Eŭropo kaj Maleŭropo* en Gubbins, Paul (red.) *Rubenaj Refreoj*, Berkley: Eldonejo Bero. 45-51.
- (2001) *Kun tia Esperanto mi volas havi nenion komunan* in AA.VV. en *Prelegoj kaj Debatoj*, Gent: La Progreso.
- (2001) kun Maria Antonietta Pinto: *Imparare l'esperanto e migliorare le capacita' di riflettere sull'italiano. Un'esperienza a livello di Scuola Media*, en *Rivista di Psicolinguistica Applicata*, 2, 2001, 67-84.
- (2001) kun Maria Antonietta Pinto: *Ricadute metalinguistiche dell'insegnamento dell'esperanto sulla lingua materna dell'alunno: Un'esperienza nella scuola media italiana*, en *Language Problems & Language Planning*, 1, 25, 2001, 73-90.
- (2001) *La kokoj de Renco aŭ "Pri la neceso kunlabori en ĉirkaŭdanubaj landoj"* en Zlatoje Martinov (red.) *Danubo – Rivero de kunlaboro – Dunav – Reka saradnje*, Beograd: Savez za Esperanto Srbije. 11-15.
- (2003) *Reguligo de regula lingvo* en *La Brita Esperantisto*, 99, 954: 23-27.
- (2003) Presentazione in Traute Taeschner, *Il sole è femmina – Uno studio sull'acquisizione del linguaggio in bambini bilingui dalla nascita*, Roma: DITI. 7-12.
- (2004) kun Maria Antonietta Pinto, Maria Tolomeo: *Regularizing the regular: The phenomenon of overregularization in Esperanto-speaking children*, en *Language Planning & Language Problems*, Volume 28, numero 3, Fall 2004. 261-282.
- (2003) *Hipotezoj kaj studoj pri la akiro de Esperanto de la naskiĝo: kreoliĝo kaj nekreoliĝo*, en Ljubisa Preradovic Borisa Miliĉević (red.), *Mogucnosti i ogranichenja integracija zemalja Podunavlja, Sesta sesija*, Banja Luka: Centra za istrazivanje, promociju i marketing Bel@Espero, 5-15.
- (2004) Malfermaj komentoj, en LEE Chong-Yeong/LIU Haitao (eds), *Toward a New International Language Order*. Rotterdam: Universal Esperanto Association. 28-30.
- (2004) *Opening Comments*, en LEE Chong-Yeong/LIU Haitao (eds), *Toward a New International Language Order*. Rotterdam: Universal Esperanto Association. 92-95.
- (2005) *Di grammatica ce n'è tanta. La grammatica nei format*, presentazione en PowerPoint nel Convegno "Brescia Bilingue", organizzato dal C.S.A. di Brescia, l'Università degli Studi di Roma, la Sapienza, e l'Agenzia di Formazione La Scuola, Brescia, 26 febbraio 2005. Documento Powerpoint.
- (2005) *La arbo daŭrigas verda sian verdecon: lingvaj kaj kulturaj aspektoj de la lernantolingvo ĉe lernantoj de Esperanto/The tree still greens its greenness: linguistic and cultural aspects of the interlanguage of people learning Esperanto* en Kiselman Christer (red.), *Symposium on Communication Across Cultural Boundaries/Simpozio pri interkultura komunikado*, Dobřichovice (ĉe Praha): Kava-Pech, 25-39.
- (2005) kun Hiroshi Nagata: *Influoj de gepatra lingvo sur la lernadon de Esperanto: psikolingvistika esploro*, en *Esperantologio - Esperanto Studies*, 2005, 3: 5-39.
- (2005) *En Germanujo pli ol aliloke: esperantologia agado*, en *Esperantologio – Esperanto Studies*, 2005, 3:40-44.
- (2005) *Ĉu tri lingvoj funkcias kiel "du lingvoj"?*, en *Kontakto*, 2005, 2, p. 7.
- (2005) *Esperanto for a Sustainable and Harmonious Development*, en www.peaceharmony.spb.ru.
- (2005) *Mesaĝo okaze de la inaŭguro de la konferenco "Interlingvistiko kaj eŭroolingvistiko" kaj de la unua disdonado de la premio Academicus Ariste*, en Enn Ernits, Madis Linnamägi (red.) *Cejano*, Tartu: Tartu Esperanto Selts. 5-10.
- (2005) kun Gianluca Panella: *"Io conto e te ti nascondi!": conversazioni tra bambini ed animali come fattore di sviluppo del linguaggio*, en *Grundlagenstudien aus Kybernetik und Geisteswissenschaft – Humankybernetik*, 46, 3:113-123.
- (2005) *The Scientific Basis of the Springboard Project*, Stoke on Trent: British Esperanto Association. 4.

- (2005) [Esploro pri la meznombra longo de la parol-unuo de denaskaj plurlingvuloj](http://leitejr.sites.uol.com.br/unifor/200511_ilr_eo.htm) en *Interlingvistika Revuo*, Novembro 2005 - n.ro 1 - Jaro 1-a , rivista elektronika: http://leitejr.sites.uol.com.br/unifor/200511_ilr_eo.htm.
- (2006) *Enkonduko* en Koresponda Kurso de Esperanto, Lahore: EIA. 2-3.
- (2006) *Antaŭparolo* en Matvejević Predrag, *Alia Venecio*, Hejme-Libromondo: Czeladz-Swidnik.
- (2006) *Knedu min, sinjorino! Tabuaj kaj insultaj esprimoj en Esperanto!* (dua reviziita kaj kompletigita eldono),Thaumier: LKK. 38.
- (2007) *Occitano, italiano ed esperanto: stessa lotta!*, en Andrea Chiti-Batelli, *C'è un rimedio alla glottofagia dell'inglese?*, *L'esperanto*, 37/6. 1.
- (2007) *La instru-libro de Bruno Migliorini – sukceso dum okdek jaroj preter ĉiuj modeloj kaj aliroj al lingvo-instruado* en *Interlingvistika Revuo*, luglio (julio) 2007. <http://leitejr.sites.uol.com.br/esperanto/ilr200707.htm> .
- (2007) *Lernu vian lingvon per lernado de alia lingvo*, en Brita Esperantisto, 2007 aŭtuno. 24-32.
- (2008) *Nova modelo por instrui fremdajn lingvojn al junaj eŭropaj lernantoj: la modelo "Format " kaj ĝia enhavo*, en *Naukovij Vicnik*, edito dalla Università Nazionale della Volinia a Lucjk, Ucraina. 257-260.
- (2008) *Nova modelo por instrui fremdajn lingvojn al junaj eŭropaj lernantoj: la modelo "Format " kaj ĝia enhavo*, en *Almanako Lorenz 2008*, edito dalla Associação Editora Espirita F.V. Lorenz: Rio de Janeiro.
- (2008) *Inter la reto kaj la papero – situacio de la naciaj E-inform-kanaloj*, in *Kongresa libro*, edito dal Congressi Mondiale dei Giornalisti Esperantisti (Tutmonda Kongreso de Esperantistaj-Jurnalistoj): Vilnius. 72-73.
- (2008) *Kontraŭ ŝtelado de la trezoro: lingvaj homaj rajtoj por ĉiuj!*, konferenza nel quadro dei dibattiti sul tema congressuale: Lingvoj – trezoro de la homaro! durante il 93° Congresso Universale di Esperanto, Rotterdam, luglio 2008. Neeldonita manuskripto.
- (2008) kun Gianluca Panella: *"Mi nombras kaj vi kaŝas vin!"*: *Interparoloj inter infanoj kaj bestoj kiel faktoro de lingvo-evoluo* en *Scienco kaj Kulturo*, 2008, 5, 4-7 e 2008, 6, 6-12.
- (2008) *Parolo de spertulo*, en *Brazilei*, 2, 9, paĝoj: 6 -12.
- (2008) *Kial Esperanto kunligas nin?* en Autori vari, *Esperanto kunligas nin*, Pechino: Foreign Languages Press.V-IX (Esperanto kaj Ĉina).
- (2008) kun Anna Löwenstein:*Esperantists Do it Internationally: Insults and similar words in the international language Esperanto*, http://www.bonalingvo.orgt/index.php/esperantists_do_it_internationally.
- (2008) *La instru-libro de Bruno Migliorini – sukceso dum okdek jaroj preter ĉiuj modeloj kaj aliroj al lingvo instruado*, en Corsetti, Renato (red.) *Vojoj de interlingvistiko: de Bruno Migliorini al la nuna tempo*, Pisa: Edistudio. 67-79.
- (2009) *Bonaj radikoj por bona lernolibro, utiligante la novajn komputilajn eblecojn*, presentazione power point nel quadro della "Giornata della Scuola", 28 luglio (julio) 2009, organizzata dalla Lega Internazionale degli insegnanti di Esperanto a Bialystok, Polonia. Documento Powerpoint.
- (2009) *Szerdahelyi, Frank kaj Springboard: kion komunan ili havas?*, contributo presentato al Simposio "La pedagogia dell'esperanto davanti alle sfide della comunicazione interculturale", organizzato a Cracovia, Polonia, il 23 luglio 2009, dalla lega Internazionale degli Insegnanti di Esperanto e dalla Facoltà di Studi Interculturali della Università Adam Mickiewicz di Poznan. en: http://www.ilei.info/pdf/Corsetti_SzI.pdf . Pubblicato en Adam Lomnicki (2009) (a cura di) *Sciencaj kajeroj*, 1-a numero, 7-18, Krakow: Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj, apparso anche in versione ridotta en *Internacia Pedagogia Revuo*, 39, 2009/4: 4-8.
- (2009) *La lernofaciliga valoro de Esperanto: de Szerdahelyi al Springboard to languages*, en

- Koutny, Ilona (red.) *Abunda fonto – Memorlibro omaĝe al Prof. István Szerdahelyi*, Poznan: ProDruk & Steleto. 256-265.
- (2009) *La bona lingvo pluvivas* en Autori vari, *Almanako Lorenz 2009*, Rio de Janeiro: Spiritisma Eldona Asocio F.V.Lorenz. 31-37.
- (2009) kun Gianluca Panella: “*Mi nombras kaj vi kaŝas vin!*”: *Interparoloj inter infanoj kaj bestoj kiel faktoro de lingvo-evoluo* en *Nordhungaria Informo*, 2009, oktobro-novembro, 17-25.
- (2009) kun Anna Löwenstein: *Esperantists Do it Internationally: Insults and similar words in the international language Esperanto*, en *Interlinguistica Tartuensis*, 9, (red.) Aleksandr D. Dulichenko, Sergei N. Kuznecov, Madis Linnamägi, Enn Ernits, Tartu: Universita di Tartu, Dipartimento di filologia slava. 169-182.
- (2010) *Prefazione* en Iannacone, Amerigo (red.) *Atti del 76° Congresso Italiano di Esperanto*, Venafro: Edizioni EVA. 3-4.
- (2010) *Esperanto kiel eksa ponto inter Oriento kaj Okcidento kaj nuna duoponto inter Nordo kaj Sudo*, Presentazione Power Point al Congresso Russo di Esperanto, Pietroburgo, 29 maggio (majo) 2010. Documento Powerpoint.
- (2010) *Ni bezonas pliajn parolantojn ne pliajn vortojn*, Presentazione Power Point al Congresso Russo di Esperanto, Pietroburgo, 28 maggio (majo) 2010. Documento Powerpoint.
- (2010) *Ĉi tiu Esperanto estus turka, se oni legus la intencojn de Zamenhof*, en *Aktuala Esperanto*, 06/2010: 12-13.
- (2010) *Ŝanĝiĝo de la vortaro en kreolaj lingvoj: la ekzemplo de Esperanto*, en Detlev Blanke/Ulrich Lins (red.), *La arto labori kune – Festlibro por Humphrey Tonkin*, Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 373-385.
- (2010) *UEA, Unesko kaj la venonta jardeko de lingvoj*, en *Almanako Lorenz 2010*, Rio-de Janeiro: Spiritisma Eldona Asocio F. V. Lorenz.
- (2010) *Plezure legi tekstojn en duagradaj kursoj kaj lerni*, Presentazione Power Point alla Giornata della Scuola, organizzata dalla Lega Internazionale degli Insegnanti. Esperantisti all’Avana, Cuba, il 20 luglio (julio) 2010. Documento Powerpoint.
- (2010) *Por ke lingvo estu tumonda, ne sufiĉas paroli ĝin eŭrope*, Presentazione Power Point durante la 18° Settimana Culturale e Turistica Internazionale in Esperanto, organizzata a Coma-ruga, Spagna dal 2 al 9 di ottobre 2010. Documento Powerpoint.
- (2010) *Enkonduko* en Astori, D. (red.) *Quattro lezioni tra democrazia linguistica e minoranze*, Numero speciale de L’esperanto, 87, 5: 1.